

Parentés génétiques, affinités aréales et évolutions spécifiques dans les parlers occitans des vallées d'Oulx et du Haut-Cluson (Italie).

Les vallées d'Oulx et du Cluson dans la province de Turin sont situées à l'extrême nord-est du domaine occitan et confinent au nord avec le domaine franco-provençal et à l'est avec le domaine du piémontais, dialecte de type gallo-italique. Jusqu'en 1713 (traité d'Utrecht) ces vallées étaient partie intégrante du Dauphiné et la langue dominante y est resté le français jusqu'au tournant du XIX^{ème} et du XX^{ème} siècle où elle a été supplantée par l'italien.

Dans leur état actuel, les parlers de ces vallées (ainsi que ceux des environs de Briançon, en France, qui leur sont étroitement apparentés) présentent des stades d'évolution phonétique différents : certains sont très conservateurs, d'autres présentent une tendance évolutive marquée, avec amuïssement des consonnes finales et parfois réduction de certaines diphtongues, d'autres enfin sont dans une situation intermédiaire. Cependant, et même s'ils peuvent témoigner d'influences extérieures diverses, ils ont conservé une assez grande unité sur le plan morphologique, lexical et syntaxique et se distinguent très nettement des parlers occitans limitrophes au sud et à l'ouest.

L'occitanité de ces parlers ne fait pas de doute et peut être montrée par la présence d'un certain nombre de traits communs avec d'autres parlers occitans et qui les distinguent du francoprovençal et du piémontais (même si dans un parler occitan donné, on ne retrouve pas toujours l'ensemble de ces traits et si certains d'entre eux se retrouvent en dehors du domaine occitan (car le seul trait qui soit absolument pan-occitan et seulement occitan, est la iodisation de d devant r : oc. *paire* [pajre], fr. *père*, fp *pare*, cat. *pare*, italien et esp. *padre*). Cette occitanité peut aussi être montrée de façon empirique par l'intercompréhension avec d'autres variétés d'occitan (ou la non intercompréhension avec le francoprovençal et le piémontais) ; même si l'intercompréhension ne saurait être un critère objectif en typologie des langues. A l'intérieur du domaine occitan, ils sont habituellement classés dans un ensemble « vivaro-alpin » (on s'interrogera sur la pertinence de ce concept, ainsi que sur la pertinence de la notion « d'emphyzone » mise en avant par Pierre Nauton) ; ils présentent également des affinités particulières avec les parlers du nord de la zone habituellement qualifiée de « nord-occitane » (Oisans, Triève, Valentinois, Yssengealais, Basse-Auvergne, Haut Limousin)

Mais ils présentent aussi des affinités aréales, d'une part avec les parlers francoprovençaux et les parlers d'oïl, d'autre part avec les dialectes du nord de l'Italie ; ces affinités concernent surtout la phonétique, la prosodie et le lexique. Ces traits aréaux que nous nous efforcerons de mettre en évidence, peuvent concerner des aires restreintes ou des aires de plus grande étendue.

Enfin ils présentent un certain nombre d'évolutions spécifiques qui seront également mises en évidence.

Références bibliographiques :

- ABERT, E. (1994), *La chanson du paysan*, Valence, Empire et Royaume-La Bouquinerie, pp. 217-257 : « Grammaire et vocabulaire, par l'auteur »
- BACCON-BOUVET, C. (1987), *A l'ombra du cluchî. Salbertrand : patuà e vita locale attraverso i tempi*, Torino, Ed. Valados Usitanos, 296 p. (grammaire et lexique italien-occitan)
- BARTOLI, M.G. & alii (1995-...), *Atlante linguistico italiano*, Roma, Libreria dello Stato, (ALI).
- BEC, P. (1995), *La langue occitane*, Que sais-je n° 1059, 6^{ème} édition, Paris.
- BRONZAT, F. (1975), « La lenga de J. B. Jaime » in *Novel Temp*, n° 1, (*Un poeta occitan dal segle XIX : Jan-Batista Jaime*, supplemento al n° 1, anno V de *Lou Soulestrèlh*), pp.16-22.
- BOUVIER, J.-C. & C. MARTEL (1975-1983), *Atlas linguistique et ethnographique de Provence*, CNRS, 3 vol, (ALP).

- BRERO C. et BERTODATTI R. (2000) *Grammatica della lingua piemontese*. Editrice Artistica Piemontese, Turin, 2000., 270 p.
- CHABRAND, J.-A. & A. ROCHAS d'AIGLUN (de) (1877), *Patois des Alpes cottiennes (Briançonnais et Vallées vaudoises) et en particulier du Queyras*, Grenoble-Paris, 228 p.
- CHAMBON, J.-P. (2002), « Note sur l'âge du proto-gascon », in *RLiR*, n° 263-264, pp. 473-495.
- CHAMBON, J.P. et OLIVIER Ph (2000), « L'histoire linguistique de l'Auvergne et du Velay, notes pour une synthèse provisoire », *Travaux de linguistique et de littérature* (Université de Strasbourg), t. XXXVII, pp. 83-153.
- DALBERA, J.-Ph. (1994), *Les parlers des Alpes-Maritimes : étude comparative, essai de reconstruction*, Londres, Association Internationale d'Etudes Occitanes – University of London, 749 p.
- DAUZAT, A. (1928), « Les parlers auvergnats anciens et modernes », in *RLiR*, pp. 62-117.
- DAUZAT, A. (1941), « Géographie phonétique de la Basse-Auvergne », in *RLiR*, t. XIV,
- DUFAUD, J. (1986), *L'occitan Nord-Vivarais: Région de La Louvesc, Davezieux (07)*, 328 p.
- FELICE, Th. (de) (1983), *Le patois de la zone d'implantation protestante du Nord-Est de la Haute-Loire*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 484 p.
- GILLIERON, J. & E. EDMONT (1902-1910), *Atlas linguistique de la France*, Paris, (ALF).
- GLEISE-BELLET, A. (2000), *'L cãii d' lã mèitrë. Ciclo di lezioni sul patuà di Bardonecchia e Millaures. Dran k'lã sië tro t_r*, Pinerolo, Alzani, 118 p.
- GRASSI, C. (1964), « Profilo linguistico della Valle di Susa », in *Segusium*, pp. 19-25.
- GRISSET, I. (1966), *La parlata provenzaleggiante di Inverso Pinasca (Torino) e la penetrazione del piemontese in Val Perosa e val San Martino*, Torino, Giappichelli Editore, 182 p.
- GROSSO M. (2000) *Grammatica essenziale della lingua piemontese*. Libreria Piemontese, Turin, 168 p.
- HIRSCH, E. (1978), *Provenzalische Mundarttexte aus Piemont*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 112 p.
- JABERG, K., J. JUD & alii (1928-1960), *Sprach un Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, Bern, Stampfli, (AIS).
- MAILLES, A. (1981), *Enquête dialectologique inédite sur l'occitan en Briançonnais*, (données communiquées par Jean-Michel Effantin).
- MARTEL, Ph. (1983), « L'espandit dialectau occitan alpenc : assag de descripcion », in *Novel Temp*, n° 21.
- MARTIN, J.-B. (1997), *Le parler occitan d'Yssingieux. Histoire et Patrimoine*, Yssingieux, 264 p.
- MARTIN J.B. (1990) « Francoprovençal », in *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, Tübingen, pp. 671-685.
- MARTIN J.B. (1974) « Le pronom personnel de la 3^e personne en francoprovençal central (formes et structures), *Travaux de linguistique et de littérature* (Université de Strasbourg), t. XI, 1, pp. 85-116.
- MARTINET, A. (1975), « Remarques sur la phonologie des parlers francoprovençaux », in *Evolution des langues et reconstructions*, Paris, pp. 195-207
- MARTINET, A. *Etude sur le patois franco-provençal d'Hauterives*.
- MASSET, A. (1997), *Dizionario del patois provenzale di Rochemolles*, Borgone, Ed. Melli, 320 p.
- MASSET, A. (1997), *Grammatica del patois provenzale di Rochemolles*, Borgone, Ed. Melli, 364 p.
- MOROSI, G. *L'odierno linguaggio dei Valdesi del Piemonte*, in *AGI*, t. XI, pp. 309-416.
- NAUTON, P. (1974), *Géographie phonétique de la Haute-Loire*, Paris, Les Belles Lettres, 364 p.
- PERRON, P. (1984), *Grammatica del patoua di Jouvenceaux*, Torino, Edizioni Valados Usitanos, 62 p.
- PONS, T. & A. GENRE (1997), *Dizionario del dialetto occitano della Val Germanasca*, Alessandria, Ed. dell'Orso, 562 p. (grammaire pp. XXIX-LXXIV).
- QUINT, N. (1999), *Le parler occitan ardéchois d'Albon, canton de Saint-Pierre-ville, Ardèche*, Paris, L'Harmattan, 162 p.
- ROSTOLLAND, H. (1930), « *Névache et la Vallée de la Haute-Clarée* », in *Langue*, pp. 73-75.
- KELLER .H.E. (1974), « Un échantillon provençal de l'enquête Coquebert de Monbret : La réponse de l'abbé Rey de Saint-Chaffrey », in J.M. DE CALUWÉ et alii [éds.], *Mélanges d'histoire littéraire, de linguistique et de philologie romane offerts à Charles Rostaing*, Liège.
- ROUX, A. (1964), *Le parler de Cervières*. Mémoire de DES sous la direction de Ch. Rostaing. Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence, 183 p. (Consultable aux Archives départementales des Hautes-Alpes).
- TALMON, A. (1914), « Saggio sul dialetto di Prigelato », in *AGI*, tome xvii, pp. 1-101.
- TELMON, T. (2000), *Bärdounàichë in koumbë, sin patouà. Le inchieste per la Carta dei Dialetti Italiani svolte a Bardonecchia e nelle frazioni nel 1967*, Università degli studi di Torino – Comune di Bardonecchia, Torino – Bardonecchia, 52 p.
- TELMON, T. & S. CANOBBIO (1985...), *Atlante linguistico del Piemonte occidentale*, Regione Piemonte, (ALEPO).
- TUAILLON G. (1964), « Limite nord du provençal à l'est du Rhône », *RLiR*, janv.-juin, pp. 127-142.
- TUAILLON G. (1993), « Faut-il, dans l'ensemble gallo-roman, distinguer une famille linguistique pour le francoprovençal », in H. Guillourel et J. Sibille éd. *Langues dialectes et écriture, les langues romanes de France, actes du colloque de Nanterre des 16, 17 et 18 avril 1992*. IEO – IPIE (Université de Paris X). Paris, 1993, pp. 142-149.
- VIGNETTA, A. (1981), *Patua : grammatica del dialetto provenzale-alpino della medio-alta Val Chisone*, Pinerolo, Alzani, 96 p.
- WARTBURG (Walther Von), *Französisches Etymologisches Wörterbuch, eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatze*, [lieux divers], [éditeurs divers], 1928-... (à partir de 1955, refonte des premiers volumes).